SOS consommateurs : l'étiquetage des vêtements

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse**

Band (Jahr): **18 (1988)**

Heft 9

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

L'étiquetage des vêtements

L'étiquetage des textiles semble être bien connu de la plupart des consommateurs. En achetant du linge de maison, des fils à tricoter, des rideaux, mais surtout des vêtements, on est de plus en plus attentif aux symboles d'entretien. Alors, tout est-il parfait? Sûrement pas!

Pas obligatoire

Non, contrairement à ce que vous pourriez croire, **l'étiquetage des textiles n'est pas obligatoire.** Il est laissé à la libre décision des fabricants, importateurs, distributeurs qui exigent, ou non, de leurs fournisseurs, qu'ils apposent des informations plus ou moins détaillées sur leurs articles.
En Suisse, après de nombreuses discussions, grâce aux efforts des associations de consommateurs et de la SARTEX (Association suisse de spécification des textiles) on trouve des indications sur la plupart des vêtements. Cet étiquetage volontaire est respecté par environ 90% des fabricants. Mais il n'en est pas nécessairement de même en ce qui concerne des articles importés. Pour ces derniers, ce sont les distributeurs (magasins), grands ou petits, qui peuvent ou non faire part de leurs exigences. Et on trouve encore de ce fait des vêtements **pas** ou **mal étiquetés**.

Quelles informations?

La taille, en principe normalisée, car un 42 français n'est pas «équivalent» ailleurs. Ainsi sur une étiquette nous lisons: D = 40 F = 42 GB = 14 I = 46 selon que l'on s'adresse à un client allemand, français, anglais, italien... C'est ça le Marché commun! A nous de savoir lire le bon numéro sur le petit bout de ruban cousu dans la jupe et de savoir que pour nous c'est en principe le 42 F qui nous conviendra le mieux.
Pour certains articles simples on se contente de lettres: S (= small = petit) M (= middle = moyen) L (= large = grand) XL ou XS signifiant extra-petit ou extra-grand...
Ainsi, dans la mesure du possible, **essayez** toujours les vêtements.

La composition des textiles. Par exemple: 100% coton ou bien 20% viscose, 80% coton, etc... Si vous avez des allergies il est important de vérifier la composition.*

Les symboles, code d'entretien. Importants à connaître, soit que vous laviez vous-mêmes les articles, soit que vous les donniez au-dehors. Il va de soi que vous ne devez pas acheter de vêtements où **tous** les symboles sont barrés... mais oui, ça existe! Quand il est sale, faut-il le jeter?

Peut-on se fier au code d'entretien?

Il serait merveilleux de pouvoir répondre oui... Hélas, il n'en est rien. Pour éviter d'éventuelles responsabilités en cas de dommages, un très grand nombre de fabricants mettent **volontairement** des symboles **sous-évalués.** Ainsi, des articles en **coton** sont de plus en plus étiquetés avec un lavage à... 30°, alors qu'un bon coton peut se laver à 60°, voire même à 90° s'il est blanc. A 30° rien n'arrivera... pas de tissu déteint (mais pas de disparition de taches non plus...). Le sous-étiquetage masque aussi parfois une moindre qualité; un mauvais coton lavé à 60°, ce sera le désastre, et voilà pourquoi on en reste à moins!
Pratique néfaste à tous points de vue pour le consommateur, le sous-étiquetage réduit le vêtement au rang de nippe bon marché et peu durable. Méfiez-vous-en.

Mais où est l'étiquette?

Il va de soi que les symboles d'entretien doivent figurer **sur** le vêtement lui-même (et ne pas s'effacer au premier lavage, c'est pourquoi on les préférera brodés plutôt que simplement imprimés). Mais il faut parfois les chercher: à l'intérieur d'une poche de veste ou de pantalon; dans le revers ou la «parementure» d'une blouse.
Bien que les emplacements aient fait aussi l'objet d'une normalisation, elle n'est pas toujours respectée. Ouvrez l'œil.

J. Ch.

* Nous vous parlerons en janvier de la nomenclature des textiles.

Prochain article:
L'indice des prix.

Tableau à découper et à conserver

Symboles pour l'entretien des textiles — SARTEX 8024 Zurich

LAVAGE (cuvier)	95 Programme normal	95 Programme modéré	60 Programme normal	60 Programme modéré	40 Programme normal	40 Programmes modérés	30 Programmes modérés	Lavage à la main	Ne pas laver
	Les chiffres inscrits sur le cuvier indiquent la *température maximale* de lavage en °C. – La *barre* placée sous le cuvier prescrit un *traitement* mécanique *plus doux* (par ex. programme modéré). Elle distingue les cycles de lavage qui, par ex., conviennent spécialement aux articles faciles à entretenir et sensibles aux sollicitations mécaniques des machines à laver.								
CHLORAGE (triangle)	Cl								
	Traitement au chlore (eau de javel, etc.) possible								Ne pas traiter au chlore
REPASSAGE (fer à repasser)	Repassage à température élevée		Repassage à température moyenne		Repassage à température faible				Ne pas repasser
	Les points correspondent aux degrés de réglage des fers à repasser.								
NETTOYAGE A SEC (tambour de nettoyage à sec)	A		P	P	F	F			
	Nettoyages normal et spécial			Nettoyage spécial					Ne pas nettoyer à sec
	Nettoyage au poids possible	sous réserve		Ne pas nettoyer au poids					
	Les *lettres inscrites* dans le cercle indiquent aux entreprises de nettoyage à sec les processus et *solvants* pouvant être utilisés. – Le *trait* placé sous le cercle prescrit une réduction des sollicitations mécaniques, de l'adjonction d'eau et de la température.								
SECHAGE A LA MACHINE (sécheur rotatif)									
	Séchage à la machine normal, sans restriction				Séchage à la machine modéré, à température réduite				Ne pas sécher à la machine
	Le nombre de points est proportionnel à la température de séchage.								
	* Utilisation provisoirement facultative.								